

胡格諾派、絲綢與法語教會

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland), Solicitor (Hong Kong),
Solicitor (England & Wales)

1529 年的宗教改革使巴塞爾成為一座新教城市之後，十六世紀下半葉法國的宗教戰爭將第一批講法語的新教徒帶到了城門前。本書前面的部分已經描述了來自法國、低地國家和意大利北部的難民如何為這座城市帶來資本、技能和商業聯繫。¹其中一些家族在此後數代人中成為巴塞爾經濟的支柱。十六世紀末和十七世紀初從洛林遷來的 Sarasin 家族是最著名的例子，其姓氏後來與該市的一傢俾人銀行聯繫在一起。²

巴塞爾講法語的新教徒組建了自己的教會。成立於 1570 年代的巴塞爾法語教會（Église française de Bâle）以法語舉行禮拜，雖歷經中斷和形式變化，但一直延續至今。³該教會提供的不僅僅是禮拜。它是新來者的聚集點，為其成員管理濟貧事務，安排婚姻和學徒，並與日內瓦、納沙泰爾、法蘭克福和荷蘭的姊妹教會保持通信。1685 年《南特敕令》被廢除後，新一波胡格諾派教徒穿越瑞士，其中大多數前往勃蘭登堡、荷蘭或英格蘭。由於行會急於保護自身特權，巴塞爾接納為永久居民的人相對較少，儘管該市為許多過境者提供了援助。⁴

第 B 部分所述的絲帶工業以更為持久的方式將巴塞爾與法國絲綢經濟聯繫在一起。生絲和絲線來自意大利和法國南部，而巴黎和里昂則主導著時尚絲帶的市場。由於里昂是歐洲絲綢貿易和絲織

品時尚的中心，巴塞爾的絲帶製造商密切關注其圖案、價格和集市。他們的代理人前往那裡，他們的信件以法語書寫，他們的匯票以里昂商號為付款人。⁵十七世紀下半葉，多梭絲帶織機（*Bändelmühle*）不顧行會手工業者的反對被引入巴塞爾之後，這一產業發展成為該市及其鄉村腹地最大的僱主。其面向西方的商業語言始終是法語。⁶

1 註釋

1. 關於巴塞爾的宗教難民及其對貿易和工業的貢獻，參見本書第 A 部分第 V 章以及第 B 部分。
2. 關於 Sarasin 家族在洛林的起源及其在巴塞爾的定居，參見《瑞士歷史辭典》（HLS）詞條“Sarasin”。日期有待核實。
3. 關於巴塞爾法語歸正會（Église française de Bâle）的歷史，參見該教會自己的歷史出版物以及 HLS 詞條“Refugianten”。成立日期有待核實。
4. 關於 1685 年後的胡格諾派難民，以及瑞士新教城市提供過境援助但限制永久定居的政策，參見有關瑞士“Refuge”（避難潮）的文獻，例如 HLS 詞條“Hugenotten”。有待核實。
5. 關於巴塞爾絲帶工業（Posamenterei）及其與里昂和法國市場的商業聯繫，參見本書第 B 部分以及有關巴塞爾經濟史的文獻，例如 Basler Stadtgeschichte 的相關卷冊。有待核實。
6. 關於 1660 年代多梭絲帶織機在巴塞爾的引入及其與行會的衝突，參見 HLS 詞條“Seidenbandindustrie”。日期有待核實。

僅供一般參考。本文不構成法律或稅務意見，不能取代針對個別情況的專業意見，亦不建立律師與客戶關係。本文反映截至 2026 年 9 月的法律狀況。

網上版本：hk.helveticaregister.com/basel-huguenots-silk-and-the-eglise-francaise